A la suite de ces trois épîtres dédicatoires, on lit l'avertissement ci-après, dont je respecte l'orthographe :

Ο ΤΥΠΟΓΡΑΦΟΣ ΤΟΙΣ ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΟΥΣΙ.

Μὴν θαυμάσετε, ὦ ἀναγνωσταί, εἰς ἐτούτην τὴν δυπλὴν Ἀρχὴν, διατἰἔτζη (sic) εἶναι ἡ γνώμη τοῦ κυρίου Ἀποστόλου Τζιγαρᾶ.

Βίβλος Ἱστορικὴ περιέχουσα Ἱστορίας ἐν συνόψει, ἀπὸ κτίσεως Κόσμου Μέχρις ἁλώσεως Κωνσταντινουπόλεως καὶ ἐπέκεινα, συλλεχθεῖσα μὲν ἐκ διαφόρων Ἱστορικῶν Βίβλων καὶ εἰς τὴν κοινὴν τῶν νῦν ἑλλήνων διάλεκτον μετενεχθεῖσα παρὰ τοῦ Ἱερατάτου (sic) καὶ ἀοιδίμου Μητροπολίτου Μονεμβασίας κυρίου Δωροθέου, ἐκδοθεῖσα δὲ νῦν ἀναλώμασι τοῦ εὐγενεστάτου κυρίου Ἀποστόλου τοῦ Τζιγαρᾶ, τοῦ ἐκ πόλεως Ἰωαννήνων, καὶ Ἰωάννου Ἀντωνίου τοῦ Ἰουλιανοῦ .·.

Μετὰ προνομίου δεκαπέντε ἐτῶν. Ἵνα μηδεὶς τολμήσῃ, ἐντὸς δεκαπέντε ἐτῶν, τυπῶσαι τὴν παροῦσαν Βίβλον, ἢ ἐν Βενετίᾳ ἢ [ἐν] τοῖς ὁρίοις αὐτῆς. Μήτ' ἀλλαχοῦ τυπωθεῖσαν πωλήσῃ ἐν τοῖς ῥηθεῖσι τόποις, ἐπὶ μεγάλῃ τιμωρίᾳ ἥτις περιέχεται ἐν τῷ προνομίῳ .·.

ΕΝΕΤΙΗΣΙΝ. Ἔτη κυρίου ᾳχλά.
Παρ' Ἰωάννῃ Ἀντωνίῳ τῷ Ἰουλιανῷ.

Page χ' (600), on lit ceci concernant Zôtos Tzigaras :

Εἶχε εἰς τὸ παλάτι του (le prince Pierre Michna) ἕναν νέον θαυμάσιον Ζῶτον ὀνόματι, εἰς πρόσωπον εὐειδὴς, λεπτὸς εἰς τὸ κορμὶ, εἰς τοὺς λόγους ἐπιτήδειος καὶ γλυκὺς, σώφρων καὶ τετιμημένος, παρθένος εἰς τὴν ζωήν του, πιστὸς εἰς τὰ πράγματα τῆς βασιλείας, διότι πολλὲς φορὲς τὸν ἐδοκίμασεν, ἀμὴ ποτὲ δὲν τὸν ηὗρεν εἰς τίποτε ποσῶς δόλιον. Ἦτον γοῦν ἀπὸ τὰ Ἰωάννινα, ἀπὸ γονεῖς εὐγενεῖς καὶ χρησίμους τοῦ τόπου, καὶ ἦτον ἐκ πατρὸς Τζιγαρᾶς καὶ ἐκ μητρὸς Ἀψαρᾶς, εὐγενεῖς ἀμφότεροι. Καὶ διὰ νὰ εἶναι σώφρων καὶ ἐπιτήδειος εἰς ὅλα, καὶ διὰ νὰ ἠξέρῃ καὶ γράμματα τούρκικα καὶ ῥωμαϊκὰ, ἐτίμησέ τον σπαθάριον καὶ μετὰ ταῦτα βεστιάριον, καὶ ἔδωκέ τον καὶ τὴν αὐτοῦ σωφρονεστάτην καὶ φρονιμωτάτην θυγατέρα γυναῖκα, καὶ ἐστεφανώθη την καὶ ἔκαμαν γάμους καὶ χαρές. Καὶ ἐτίμησεν ὁ κῦρ Ζῶτος πολλοὺς καὶ πατρίδα καὶ συγγε-